

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 33:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech żyje Ruben* i nie umiera, i jego mężczyzn niech będzie liczba.** ¹⁾²⁾

¹⁾ <x>10 49:3</x>

²⁾ i jego mężczyzn niech będzie liczba, מספר ויהי מתיו, niejasne ze względu na wieloznaczność spójnika oraz określenia liczba, które wraz z mężczyznami występuje w idiomie oznaczającym garstkę ludzi, zob. <x>10 34:30</x>; <x>50 4:27</x>; 1Krn16:19; <x>230 105:12</x>; <x>300 44:2</x>, 8: (1) a jego ludzi niech będzie garstka; (2) a jego ludzi niech będzie (pokaźna) liczba. Jeśli em. מספר na: מספר, tj.: nie do policzenia. Por. G: i niech będzie liczny w liczbie, καὶ ἔστω πολὺς ἐν ἀριθμῷ, por. <x>230 40:6</x>.